



**Европейская экономическая
комиссия**

**Всемирная организация
здравоохранения
Европейское региональное бюро**

Совещание Сторон Протокола
по проблемам воды и здоровья
к Конвенции по охране
и использованию трансграничных
водотоков и международных озер

**Рабочая группа по проблемам воды
и здоровья**

Пятое совещание

Женева, 11 и 12 октября 2012 года

**Доклад Рабочей группы по проблемам воды
и здоровья о работе ее пятого совещания**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–9	3
A. Участники	2–7	3
B. Организационные вопросы	8–9	3
II. Утверждение повестки дня	10	4
III. Ход процесса ратификации	11	4
IV. Установление целевых показателей и отчетность в соответствии с Протоколом	12–19	4
V. Системы наблюдения и раннего предупреждения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал в области реагирования.....	20–24	6
VI. Сквозные вопросы: маломасштабное водоснабжение и санитарно-гигиеническое обеспечение.....	25–32	7
VII. Процедура обеспечения соблюдения	33–35	9
VIII. Механизм содействия реализации проектов.....	36–38	9

IX.	Заседание, посвященное тематической дискуссии: Протокол по проблемам воды и здоровья и "зеленая" экономика.....	39–45	10
X.	Повышение осведомленности, доступ к информации и участие общественности.....	46–49	12
XI.	Продвижение Протокола и пропагандистская деятельность	50–53	13
XII.	Равный доступ	54–59	14
XIII.	Укрепление синергизма между различными видами деятельности по Протоколу	60–63	15
XIV.	Финансовые механизмы в поддержку осуществления Протокола	64–70	16
XV.	Осуществление и перспективы программы работы на 2011–2013 годы и будущая работа по Протоколу после 2013 года	71–75	17
XVI.	Сроки и место проведения шестого совещания	76–77	18
XVII.	Закрытие совещания	78	18

I. Введение

1. Пятое совещание Рабочей группы по проблемам воды и здоровья состоялось 11 и 12 октября 2012 года в Женеве, Швейцария.

A. Участники

2. На совещании присутствовали представители следующих стран: Армении, Азербайджана, Беларуси, Бельгии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Германии, Грузии, Италии, Казахстана, Кыргызстана, Нидерландов, Норвегии, Республики Молдова, Румынии, Сербии, Словакии, Таджикистана, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Швейцарии и Эстонии.

3. На нем также были представлены Глобальный альянс партнерств предприятий водоснабжения (ГАППВ)/Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и Сотрудничающий центр по водохозяйственной деятельности в интересах обеспечения здоровья и информированию о рисках Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) (Институт гигиены и общественного здравоохранения, Боннский университет).

4. В совещании приняли участие представители Исполнительного комитета Международного фонда спасения Арала и Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

5. На совещании присутствовали представители следующих неправительственных организаций (НПО): организации "Женщины Армении за здоровье и здоровую окружающую среду", Международного центра экологических исследований, организации "МАМА-86", центра "Сотрудничество в интересах устойчивого развития", Международной экологической ассоциации хранителей рек "ЭКО-ТИРАС" и организации "Женщины Европы за общее будущее" (ЖЕОБ).

6. Кроме того, на совещании присутствовали представители Комитета по вопросам экологической политики, природопользования и ликвидации последствий Чернобыльской катастрофы, а также службы водоснабжения "Веолия".

7. Помимо этого, на совещании присутствовали семь членов Комитета по вопросам соблюдения Протокола по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам).

B. Организационные вопросы

8. Совещание проходило под председательством г-на Хетиля Твейтана (Норвегия). Председатель Рабочей группы по проблемам воды и здоровья открыл совещание и обратился к участникам со словами приветствия.

9. Председатель напомнил, что одним из важных направлений работы на совещании станет начало анализа будущей программы работы по Протоколу по проблемам воды и здоровья на 2014–2016 годы, которая будет подготовлена для принятия Совещанием Сторон на его третьей сессии в 2013 году.

II. Утверждение повестки дня

10. Рабочая группа утвердила свою повестку дня, изложенную в документе ECE/MP.WH/WG.1/2012/1–EUDCE/1206123/3.1/2012/1.

III. Ход процесса ратификации

11. Председатель отметил, что число Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья не изменилось и составляет 25 стран. Представитель Сербии кратко проинформировал участников совещания о прогрессе, достигнутом его страной в процессе присоединения к Протоколу.

IV. Установление целевых показателей и отчетность в соответствии с Протоколом

12. Председатель Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности проинформировал Рабочую группу о деятельности Целевой группы и достигнутом ею прогрессе и рассказал об итогах пятого совещания Целевой группы (Братислава, 10–11 мая 2012 года).

13. На своем пятом совещании Целевая группа рассмотрела ход работы по установлению целевых показателей и контрольных сроков, а также конкретные проблемы, с которыми сталкиваются Стороны, в особенности с точки зрения достижения целевых показателей. Что касается достигнутого прогресса, то ряд Сторон сообщили о том, что они официально приняли свои целевые показатели и контрольные сроки. В ходе обмена национальным опытом участники подчеркнули важное значение консолидации целевых показателей с учетом национальных приоритетов, тем самым призвав к применению реалистичного поэтапного подхода к их разработке. Помимо этого, они признали ряд трудностей, сопряженных с осуществлением Протокола, в частности потребность в значительном объеме финансовых средств, необходимых для совершенствования водопроводно-канализационной инфраструктуры. Также были обсуждены положительные сдвиги, как то разработка планов по обеспечению безопасного водоснабжения в контексте применения мер на местном уровне. И наконец, Целевая группа постановила уделять в своей будущей работе особое внимание оказанию Сторонам поддержки в подготовке их национальных кратких докладов в рамках второго цикла представления отчетности в соответствии с Протоколом. Она изучит возможности выявления и решения общих проблем, с которыми страны сталкиваются при представлении отчетности, а также способы содействия межсекторальному сотрудничеству в интересах их преодоления.

14. В ходе последовавшего обсуждения представитель Румынии подтвердил, что в настоящее время страна находится на заключительном этапе процесса установления целевых показателей, а представитель Грузии указал, что в Грузии ведется работа над предварительными целевыми показателями, и выразил надежду на то, что вскоре будет положено начало процессу их принятия на национальном уровне. Республика Молдова сообщила о начале реализации проекта по применению целевых показателей и контрольных сроков, установленных в 2010 году, при поддержке Швейцарского агентства по вопросам развития и сотрудничества и Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций.

15. Секретариат ЕЭК представил информацию об итогах второго субрегионального рабочего совещания по проблемам воды и здоровья, которое состоялось в Братиславе 8–9 мая 2012 года и было посвящено главным образом странам Центральной Европы. Данное рабочее совещание стало особенно полезным с точки зрения обмена опытом между странами, в которых существуют схожие условия, но которые при этом находятся на разных этапах осуществления Протокола. Так, например, Венгрия и Словакия уже установили и пересмотрели свои целевые показатели, Румыния работает над подготовкой целевых показателей, а Словения еще не является Стороной Протокола. Это рабочее совещание также послужило хорошей возможностью обсудить общие проблемы, связанные с обеспечением межсекторального сотрудничества, и связь между положениями Протокола и соответствующими нормативными документами Европейского союза. Кроме того, оно стало форумом для обсуждения таких вопросов, как маломасштабные системы водоснабжения, равный доступ к воде и санитарии и участие общественности.

16. Председатель Рабочей группы признал полезность проведения таких субрегиональных рабочих совещаний и указал, что следующее рабочее совещание для стран Северной Европы и Балтии будет организовано Норвегией в Осло 7–8 ноября 2012 года. Секретариат также сообщил о двух дополнительных рабочих совещаниях для стран Кавказа и Центральной Азии, запланированных на 2013 год и организуемых при финансовой поддержке со стороны Финляндии.

17. Секретариат Европейского регионального бюро ВОЗ (ВОЗ-Европа) кратко проинформировал Рабочую группу об изменениях, произошедших в рамках Совместной программы по мониторингу сектора водоснабжения и санитарии (СПМ) ВОЗ и Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), в частности о докладе СПМ, обнародованном в марте 2012 года, и продолжающемся процессе установления возможных целевых показателей и индикаторов в отношении питьевой воды, санитарии и гигиены в увязке с целями в области устойчивого развития на период после 2015 года. С этой целью было сформировано четыре рабочих группы по вопросам водоснабжения, санитарии, гигиены и равенства и недискриминации, которым была поручена разработка возможных целевых показателей на период после 2015 года, а также обсуждение способов учета правозащитных аспектов в этом контексте. Был создан онлайн-ресурс для получения отзывов экспертов и государств – членов Организации Объединенных Наций в отношении предварительных целевых показателей/индикаторов и проведена вторая консультация. На декабрь 2012 года намечено проведение совместного совещания четырех рабочих групп, на котором будет представлено сводное предложение относительно контрольных индикаторов и целевых показателей на период после 2015 года для обсуждения на сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в сентябре 2013 года. Кроме того, секретариат поблагодарил государства – члены ЕЭК, которые внесли вклад в подготовку второго доклада в рамках Глобального анализа и оценки санитарии и питьевой воды Механизма ООН по водным ресурсам (ГЛААС), и призвал страны содействовать проведению такой глобальной оценки.

18. В свете проведения третьей сессии Совещания Сторон в 2013 году секретариат ЕЭК описал порядок осуществления второго цикла представления отчетности в соответствии с Протоколом. В частности, секретариат напомнил, что национальные краткие доклады должны представляться в соответствии с руководящими принципами и с использованием типовой формы для кратких докладов.

дов¹, принятыми на второй сессии Совещания Сторон Протокола, и сообщил делегатам о графике цикла представления отчетности. Согласно руководящим принципам крайний срок представления кратких докладов истекает 29 апреля 2013 года. В целях оказания Сторонам помощи в подготовке кратких докладов в феврале 2013 года в увязке с шестым совещанием Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности будет организовано рабочее совещание по представлению отчетности.

19. Рабочая группа поручила совместному секретариату официально сообщить Сторонам и государствам, не являющимся Сторонами, о втором цикле представления отчетности в соответствии с Протоколом.

V. Системы наблюдения и раннего предупреждения, планы действий в чрезвычайных ситуациях и потенциал в области реагирования

20. Секретариат ВОЗ-Европа проинформировал Рабочую группу о предложении Российской Федерации, выразившей готовность принять у себя совещание Целевой группы по наблюдению за связанными с водой заболеваниями (Целевая группа по наблюдению), подчеркнув при этом, что в этом случае потребуются мобилизовать дополнительные средства для покрытия путевых расходов участников из стран, имеющих право на финансовую помощь, и обратился к Рабочей группе за указаниями относительно вариантов последующих действий. Рабочая группа и секретариат выразили признательность Российской Федерации за готовность провести совещание Целевой группы в Москве. Председатель напомнил о важном значении совещания и призвал страны рассмотреть возможность содействия организации совещания Целевой группы, в том числе путем предоставления средств для покрытия путевых расходов или проведения совещания у себя.

21. Рабочая группа поручила Бюро принять необходимые меры для организации совещания Целевой группы при содействии секретариата ВОЗ-Европа.

22. Секретариат ВОЗ-Европа кратко проинформировал участников о текущем проекте по оказанию поддержки в деле разработки и эксплуатации систем комплексного мониторинга в различных областях, перечисляемых в пункте 2 статьи 6 Протокола. Цель проекта заключается в сборе имеющихся в наличии данных о водоснабжении и санитарии, комбинировании их с текущей системой отчетности о заболеваниях, связанных с водой, и обновлении структуры Атласа "Вода и здоровье" по Европейскому региону ВОЗ. Секретариат отметил необходимость дальнейшего ведения и обновления Атласа с учетом контрольных индикаторов на период после 2015 года, а также подчеркнул, что контроль в области водоснабжения и санитарии мог бы стать одним из сквозных направлений деятельности по Протоколу. Представитель Сотрудничающего центра ВОЗ по водохозяйственной деятельности для обеспечения здоровья и информированию о рисках при Боннском университете рассказал о предлагаемых вариантах изменения охвата и структуры Атласа и о дальнейших шагах, которые необходимо предпринять для его развития, а также настоятельно призвал страны представить дополнительные материалы для дальнейшего совершенствования Атласа.

¹ См. ECE/MP.WH/2010/L.5–EUDHP/1003944/4.2/1/7.

23. Секретариат ВОЗ-Европа проинформировал участников об итогах технического совещания по вопросам сокращения гельминтных инфекций, состоявшего в Бонне, Германия, 12–13 сентября 2012 года, о плане проведения национальных оценок гельминтов, передаваемых через почву, и о первоначальных шагах по разработке стратегического плана действий в области контроля и профилактики инфекций, вызываемых передаваемыми через почву гельминтами, среди дошкольников и школьников в европейском регионе. Председатель Целевой группы по наблюдению обратил внимание на особые потребности различных стран. Председатель напомнил, что учет вопросов, связанных с водоснабжением, санитарией и гигиеной, в деятельности по контролю и профилактике таких инфекций является одним из основных направлений деятельности в рамках Протокола, и подчеркнул, что дегельминтизация неэффективна в отсутствие доступа к безопасной воде и санитарии на устойчивой основе.

24. Рабочая группа признала важное значение Атласа и мер контроля и профилактики гельминтных инфекций, а также возможного синергетического взаимодействия с деятельностью в рамках Протокола, в частности с точки зрения установления целевых показателей и представления отчетности. Она рекомендовала учесть эти направления деятельности при разработке следующей программы работы по Протоколу.

VI. Сквозные вопросы: маломасштабное водоснабжение и санитарно-гигиеническое обеспечение

25. Представитель Германии, одной из стран, возглавляющих работу в области маломасштабного водоснабжения и санитарно-гигиенического обеспечения наряду с Чешской Республикой и НПО ЖЕОБ, проинформировал Рабочую группу о работе, проделанной со времени проведения второй сессии Совещания Сторон, и о дальнейших планах в этой программной области. Он представил вопросник по маломасштабному водоснабжению и санитарно-гигиеническому обеспечению, который был распространен в июне 2012 года через национальные отделения ВОЗ, и предложил странам, которые еще не сделали этого, представить соответствующие материалы к 31 октября 2012 года. Анализ ответов на вопросник, который планируется завершить к середине 2013 года, послужит важным вкладом в разработку программного руководящего документа по маломасштабному водоснабжению и санитарно-гигиеническому обеспечению. Основное внимание в программном руководящем документе будет уделено существующим нормативно-правовым основам стран, финансовым механизмам поддержки операторов маломощных сооружений, планам обеспечения безопасности водохозяйственной и санитарно-гигиенической деятельности и содействию установлению целевых показателей в этой тематической области. Странам было предложено представить тематические исследования для программного руководящего документа.

26. Отметив, что темпы развития в области маломасштабного водоснабжения и санитарно-гигиенического обеспечения оказались более медленными, чем ожидалось, представитель Германии добавил, что Стороны, возглавляющие это направление, попытаются активизировать совместные усилия и организовать следующее совещание группы экспертов с целью завершения работы над проектом руководящего документа до шестого совещания Рабочей группы по проблемам воды и здоровья в рамках выделенных финансовых средств. Он подчеркнул, что в основе текущей деятельности в области маломасштабного водо-

снабжения и санитарно-гигиенического обеспечения лежит работа, проделанная в рамках Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности, а также текущая работа по обеспечению равного доступа.

27. Он далее сообщил о том, что в Таджикистане и Грузии были завершены два местных проекта, осуществленных в сотрудничестве с ВОЗ-Европа, а руководящий документ "Обеспечение безопасности питьевой воды в малых коммунальных системах водоснабжения" был опубликован и при финансовом содействии Германии переведен на русский язык. Представитель ЖЕОБ представил Рабочей группе обновленную информацию об еще одном проводимом в Болгарии местном проекте и о подготовке практического руководства по применению Плана действий по обеспечению безопасной воды и пакета учебных материалов, посвященных принимаемым на местах мерам по обеспечению безопасной воды.

28. Представитель Германии также рассказал о возможных планах по созыву в 2013 году совещания для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии под эгидой Международной сети ВОЗ для маломасштабного общинного водоснабжения и Протокола по проблемам воды и здоровья. Стороны-руководители занимаются поиском возможного места проведения совещания, и странам было предложено рассмотреть возможность выступить в качестве принимающей страны.

29. Помимо этого, он приветствовал новые возможности сотрудничества с ООН-Хабитат по партнерствам в области эксплуатации водохозяйственных систем, заострив при этом внимание на необходимости изучить возможности сотрудничества с Европейским союзом и исследовать новые подходы к наблюдению за заболеваниями в контексте маломасштабного водоснабжения и санитарно-гигиенического обеспечения.

30. Представитель ООН-Хабитат рассказал об основных особенностях инициативы ООН-Хабитат, направленной на оказание содействия созданию партнерств между операторами систем водоснабжения в разных странах. ООН-Хабитат заинтересована в участии в работе по Протоколу в области маломасштабного водоснабжения и санитарно-гигиенического обеспечения, причем вклад Программы может выразиться в содействии партнерским проектам в области планирования действий по обеспечению безопасного водоснабжения на базе существующих региональных платформ.

31. Рабочая группа выразила признательность ООН-Хабитат за интересную презентацию, положительно отозвалась об инициативе и приветствовала ее в качестве возможной области сотрудничества между Протоколом и ООН-Хабитат.

32. Рабочая группа также поблагодарила Германию, Чешскую Республику и ЖЕОБ за их работу в качестве руководителей данной программной области и поручила им при поддержке секретариата организовать будущую работу и представить доработанный проект руководящего документа на рассмотрение на следующем совещании Рабочей группы до того, как он будет представлен Совещанию Сторон на его третьей сессии.

VII. Процедура обеспечения соблюдения

33. Председатель Комитета по вопросам соблюдения напомнил о формате и задачах процесса консультаций, учрежденного Комитетом в 2011 году, а также о письме, которое он направил координационным центрам Протокола в январе 2012 года и в котором он предложил Сторонам воспользоваться данной возможностью, с тем чтобы обратиться за помощью в осуществлении Протокола. До сих пор в Комитет не поступило ни одного запроса об оказании помощи, несмотря на то, что определенные проблемы в связи с его выполнением, по всей видимости, возникают достаточно часто. Кроме того, Сторонам было предложено провести частную консультацию с членами Комитета по вопросам соблюдения во второй половине дня 11 октября 2012 года; однако ни одна из присутствовавших на совещании Сторон этим предложением не воспользовалась.

34. Председатель Комитета по вопросам соблюдения проинформировал Рабочую группу о некоторых дополнительных шагах, которые Комитет планирует предпринять для повышения интереса Сторон к процессу консультаций. В частности, Председатель обратился к действующим в регионе НПО с просьбой предпринять усилия на национальном уровне, с тем чтобы побудить свои правительства воспользоваться процессом консультаций. Он напомнил, что, хотя по замыслу Комитета данный процесс должен организовываться по просьбе Стороны, в некоторых обстоятельствах Комитет может решить направить Сторонам официальное приглашение принять участие в процессе консультаций даже в случае отсутствия предварительных гарантий того, что конкретная Страна примет такое приглашение.

35. Председатель Комитета по вопросам соблюдения также напомнил о докладе Комитета, подготовленном для второй сессии Совещания Сторон, и остановился на некоторых сформулированных в нем озабоченностях и рекомендациях. И наконец, он кратко коснулся основных аспектов, которые будут затронуты в предстоящем докладе Комитета для третьей сессии Совещания Сторон, отметив, что значительная часть доклада будет посвящена обзору второго цикла представления отчетности в соответствии с Протоколом.

VIII. Механизм содействия реализации проектов

36. Председатель Механизма содействия реализации проектов представила обзор достигнутых результатов и извлеченных уроков с момента учреждения механизма. В рамках данного механизма было оказано содействие пяти странам, и в общей сложности странам – получателям помощи было выделено около 1 млн. долл. США. Одним из успешных направлений деятельности стало оказание содействия увязке интересов стран, предлагающих помощь, с потребностями запрашивающих ее стран. Страны – получатели помощи признали важное значение поддержки со стороны доноров, выражавшейся не только в финансовой помощи, но и в техническом содействии наращиванию национального потенциала в области установления целевых показателей и решения приоритетных вопросов, связанных с маломасштабными системами водоснабжения. Представляется важным поддерживать тесные связи с Европейским банком реконструкции и развития (ЕБРР), и страны, завершившие работу над установлением целевых показателей, могли бы представить ЕБРР свои проекты, в первую очередь в сфере развития инфраструктуры, и обратиться за финансовой

помощью по линии Фонда водных ресурсов. В заключение Председатель заявила, что Механизм содействия реализации проектов выполнил свой мандат, и сейчас необходимо обсудить и изучить новые способы оказания международной помощи в соответствии с Протоколом.

37. Секретариат ВОЗ-Европа добавил, что организаторы будущей работы по оказанию помощи должны учитывать соображения затратоэффективности и быть готовы рассмотреть новые форматы деятельности. ЕБРР не может выступать в качестве единственной структуры, оказывающей поддержку достижению целевых показателей, поскольку последние связаны не только с инфраструктурными мерами. Следовательно, необходимо разработать определенного рода механизм оказания помощи в интересах осуществления статьи 14 Протокола, который, возможно, мог бы быть увязан с общим финансированием Протокола.

38. Рабочая группа согласилась с тем, что Механизм содействия реализации проектов выполнил свой мандат и что необходимо изучить новые пути оказания дальнейшей поддержки странам. Она признала важность сохранения гибкого механизма для оказания взаимной помощи в соответствии с Протоколом и рекомендовала продолжить обсуждение этого вопроса в контексте будущей программы работы и в увязке с общими рамками Протокола.

IX. Заседание, посвященное тематической дискуссии: Протокол по проблемам воды и здоровья и "зеленая" экономика

39. Тематическая дискуссия была посвящена выявлению связей между Протоколом и "зеленой" экономикой в свете итогов Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Конференция "Рио+20"). Заседание состояло из трех частей: введение в концепцию "зеленая" экономика с определением ряда отправных точек для ее рассмотрения в рамках Протокола; изучение перспективного видения частного сектора в этой области; и групповое обсуждение вопроса о том, каким образом целевые показатели, устанавливаемые в соответствии с Протоколом, могли бы способствовать экологизации экономики.

40. Представитель ОЭСР изложил принятую ОЭСР Стратегию "зеленого роста", отметив при этом, что вода относится к числу приоритетных вопросов. Хотя странам ОЭСР за последние два десятилетия удалось устранить зависимость между водопользованием и экономическим ростом, ожидается, что в мировом масштабе потребление воды возрастет на 55% к 2050 году по сравнению с уровнем 2000 года. К числу возможных связующих элементов между деятельностью, проводимой в рамках Стратегии "зеленого роста" ОЭСР, и работой по Протоколу были отнесены важность уделения особого внимания благосостоянию человека и экосистем и в то же время использования затратоэффективных и реалистичных с финансовой точки зрения подходов к инвестированию в инфраструктуру водоснабжения и санитарии, которые бы обеспечили защиту от воздействия экстремальных погодных явлений и содействовали бы внедрению новаторских и благоприятных для окружающей среды решений.

41. Представитель секретариата ЕЭК рассказал о связях между положениями Протокола и задачами "зеленой" экономики, указав, что учет "зеленой" экономики способен обогатить предусмотренный Протоколом процесс установления целевых показателей и содействовать осуществлению политики в области ус-

тойчивого развития в государствах-членах. Вместе с тем это может улучшить наглядность работы по Протоколу, а также, вероятно, способствовать мобилизации средств на его осуществление. Поскольку в основе предусмотренного Протоколом механизма лежит процесс установления целевых показателей, представитель секретариата также перечислил ряд возможных областей для установления целевых показателей, в контексте которых можно было бы учесть аспекты "зеленой" экономики и достижение которых могло бы содействовать созданию "зеленой" экономики. Сторонам следует пользоваться имеющимися возможностями для обмена передовой практикой увязки Протокола и "зеленой" экономики, а соответствующие региональные и глобальные тенденции должны тщательно отслеживаться, особенно в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года, в том числе в связи с определением возможной цели устойчивого развития в области водоснабжения.

42. Представитель предприятия "Веолия" изложил перспективное видение частного сектора на примере реализованного в Индии проекта водоснабжения, благодаря которому удалось значительно сократить потери воды, расширить охват населения и придать водоснабжению более устойчивый характер. Кроме того, были изложены некоторые идеи в отношении применения более устойчивых методов управления водопользованием, включая учет загрязнения, вызываемого тяжелыми металлами, использование показателей устойчивого водопользования и оптимизацию местных ресурсов. Одно из новаторских решений заключается в возможности рекуперации энергии из осадка сточных вод.

43. Далее в ходе заседания было проведено обсуждение в рамках дискуссионной группы, которую возглавил Председатель Рабочей группы и в состав которой вошли делегаты из Германии, Венгрии и Республики Молдова.

44. В Республике Молдова увязка с "зеленой" экономикой обеспечивается путем осуществления официальных целевых показателей, установленных в соответствии с Протоколом. Так, например, за счет модернизации водоочистных сооружений удалось улучшить качество запасов питьевой воды и повысить энергоэффективность самого процесса, а благодаря внедрению децентрализованных подходов к санитарно-гигиеническому обеспечению, в частности установке экологических туалетов и использованию искусственных водно-болотных угодий, была улучшена санитарная обстановка в сельских районах. Еще одним направлением деятельности, которое могло бы служить интересам экологизации экономики, является усовершенствование управления водными ресурсами. Представитель Венгрии отметил, что, как ожидается, проведенная в Венгрии реформа сектора коммунального водоснабжения будет иметь положительный экономический эффект и позволит сохранить надлежащие нормы обслуживания, обеспечив при этом устойчивое развитие этого сектора. Реформа была связана с созданием "зеленой" экономики, поскольку она предусматривала снижение потребления энергии за счет применения более экономичных методов оказания услуг, сокращения потерь воды и установления социальных льгот на основе более гибкой системы тарифных ставок. Представитель Германии упомянул о предпринимаемых страной усилиях по повышению производительности водоочистных сооружений, на которые в настоящее время приходится 20% городского энергопотребления в Германии. В рамках инновационной природоохранной программы в различных районах страны были реализованы демонстрационные проекты, в ходе которых были опробованы различные методы снижения потребления энергии и рекуперации энергии и питательных веществ. На уровне политики такие инновационные методы были оформлены в виде факультативных технических правил проведения энергетического анализа водо-

очистных сооружений в рамках Федерального постановления по вопросам воды.

45. Участники дискуссионной группы сделали вывод о том, что проводимая во многих странах работа по Протоколу по проблемам воды и здоровья уже затрагивает многие аспекты "зеленой" экономики. Таким образом, необходимо выявить передовые методы и учесть их в контексте установления целевых показателей и осуществления Протокола в целом. С точки зрения "зеленой" экономики следовало бы уделить дополнительное внимание аспектам Протокола, связанным с охраной здоровья, таким образом, чтобы улучшение состояния здоровья, ставшее возможным благодаря достижению целевых показателей, предусмотренных Протоколом, можно было бы оценить в количественном выражении и рассматривать в качестве вклада в устойчивое развитие Сторон. Рабочая группа постановила продолжить изучать пути учета вопросов "зеленой" экономики в работе по Протоколу в контексте формулирования соответствующей программы работы на 2014–2016 годы.

Х. Повышение осведомленности, доступ к информации и участие общественности

46. Представитель Румынии сообщила об итогах мероприятия "Участие общественности в процессе принятия решений, касающихся окружающей среды, с уделением особого внимания проблемам воды и здоровья" (Женева, 6–8 июня 2012 года), совместно организованного под эгидой Целевой группы по участию общественности в процессе принятия решений Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция) и Протокола по вопросам воды и здоровья. В этой связи параллельно велась разработка двух дополнительных руководств: проекта рекомендаций по Орхусской конвенции, касающихся участия общественности в процессе принятия решений, и руководящих принципов привлечения общественности к консультациям и процессам принятия решений в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья. Представителям стран было предложено войти в состав открытой редакционной группы, созданной для подготовки этих руководств. Организация следующего совещания редакционной группы будет зависеть от наличия финансовых средств. Представитель Румынии выразила признательность НПО ЖЕОБ за ее участие в этой деятельности.

47. Представитель ЖЕОБ рассказал о прогрессе, достигнутом в разработке проекта руководящих принципов, основой для которого послужили итоги обсуждения, состоявшегося на первом совещании редакционной группы (8 июня 2012 года), ответы, представленные в несколько этапов Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами, и второе совещание редакционной группы (10 октября 2012 года). ЖЕОБ кратко проинформировала Рабочую группу о: а) цели руководящих принципов; б) их целевой аудитории; в) структуре документа и г) проблемах, связанных с завершением его подготовки.

48. Рабочая группа предложила Сторонам и государствам, не являющимся Сторонами, представить к 20 ноября 2012 года замечания по проекту руководящих принципов и конкретные тематические исследования для включения их в качестве примеров. Рабочая группа поручила Румынии и ЖЕОБ при содействии секретариата организовать дальнейшую работу по вопросу об участии общественности в рамках Протокола и представить доработанный проект руководящих

принципов для рассмотрения на следующем совещании Рабочей группы до того, как он будет представлен Совещанию Сторон на его третьей сессии.

49. Организация "МАМА-86" проинформировала Рабочую группу о текущем проекте "Повышение уровня осведомленности о Конвенции по водам Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и Протокола по проблемам воды и здоровья к ней и укрепление роли организаций гражданского общества в деле продвижения и осуществления этих документов", который реализуется сетью НПО и предусматривает организацию информационно-просветительских мероприятий на субрегиональном уровне и публикацию регулярного информационного бюллетеня о мероприятиях, связанных с Конвенцией и Протоколом, а также по более общим вопросам, связанным с водопользованием, в масштабе общеевропейского региона.

XI. Продвижение Протокола и пропагандистская деятельность

50. Рабочая группа была проинформирована об усилиях, предпринятых в целях пропаганды Протокола и его механизмов, в частности в ходе шестого Всемирного форума по водным ресурсам, состоявшегося в Марселе, Франция, в марте 2012 года.

51. Рабочей группе было предложено изучить возможности, открывающиеся в связи с отмечаемым в 2013 году Международным годом водного сотрудничества и вторым циклом представления отчетности в соответствии с Протоколом в 2013 году, с точки зрения продвижения Протокола и обмена успешным опытом его осуществления на уровне стран.

52. Рабочая группа была также проинформирована о предпринимаемых ВОЗ шагах по учету положений Протокола по проблемам воды и здоровья в рамках различных своих мероприятий. Представитель ВОЗ-Европа отметил, что в резолюцию 64/24 Всемирной ассамблеи здравоохранения, касающуюся питьевой воды, санитарии и здоровья, была включена прямая ссылка на Протокол и что Протокол упоминается в ней в качестве базового инструмента безопасного водопользования и охраны здоровья человека. В представленном Исполнительному совету ВОЗ докладе об осуществлении данной резолюции секретариат ВОЗ-Европа высказался в поддержку укрепления синергетического взаимодействия между СПМ и ГЛААС. Секретариат ВОЗ-Европа также подчеркнул, что Протокол был определен в качестве программной платформы для решения региональной приоритетной задачи по воде и санитарии, принятой государствами-членами в рамках Пармской декларации по окружающей среде и охране здоровья.

53. Председатель подчеркнул важное значение проведения соответствующей пропагандистской деятельности на различных форумах и на разных уровнях с целью укрепления работы в рамках Протокола.

ХII. Равный доступ

54. Представитель Франции как Стороны, возглавляющей работу по вопросу равного доступа, проинформировал Рабочую группу о завершении подготовки публикации "Никто не обойден вниманием: передовые практики обеспечения равного доступа к воде и санитарии в панъевропейском регионе"², которая была представлена в марте 2012 года на Всемирном форуме по водным ресурсам в Марселе. Данная публикация была также впоследствии представлена в качестве основы для обсуждения на параллельном мероприятии, приуроченном к совместному совещанию Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочей группы по мониторингу и оценке (Женева, 3–4 июля 2012 года). Еще одним достижением стало учреждение специальной группы экспертов по разработке оценочного листа по вопросам равного доступа к воде и санитарии, который служит инструментом самооценки для мониторинга прогресса. Группа провела свое первое совещание в Париже 27–28 сентября 2012 года.

55. Что касается предстоящей деятельности по обеспечению равного доступа, то представитель Франции проинформировал Рабочую группу об экспериментальных проектах, реализуемых во Франции, Португалии и Украине в целях применения и тестирования оценочного листа в различных масштабах и в различных социально-экономических условиях, а также о запланированных в этой связи на февраль 2013 года национальных совещаниях с участием широкого круга заинтересованных сторон, и отметил, что следующее совещание специальной группы экспертов состоится в мае 2013 года и будет посвящено доработке оценочного листа. Рабочая группа также предложила протестировать оценочный лист в других национальных странах и представить дополнительные рекомендации в отношении его пересмотра.

56. Представитель Франции подчеркнул наличие синергетической взаимосвязи между работой над оценочным листом и текущей работой по подготовке целей в области развития на период после 2015 года, в частности анализа будущих целей в области устойчивого развития, а также работой Специального докладчика по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги.

57. Председатель призвал Рабочую группу распространять и использовать публикацию "Никто не обойден вниманием" на национальном и местном уровнях.

58. Рабочая группа была также проинформирована о предстоящей деятельности в рамках проекта "Равные экономические возможности доступа к безопасной воде и надлежащим санитарным услугам в европейском регионе", финансируемого Францией и осуществляемого ВОЗ. Данный проект призван содействовать расширению проводимого в рамках СПМ анализа доступа к безопасной питьевой воде и надлежащим санитарным услугам в зависимости от уровня дохода в разбивке по 60 странам, включая Венгрию, Республику Молдова и Сербию в европейском регионе. Проект направлен на а) повышение надежности проводимого в рамках СПМ квинтильного анализа благосостояния и укрепление синергетических взаимосвязей с Протоколом; б) дальнейшее распространение публикации "Никто не обойден вниманием"; в) содействие разработке оце-

² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.12.П.Е.5.

ночного листа; и d) укрепление взаимодействия между работой по Протоколу и работой сети ВОЗ "Здоровые города".

59. Рабочая группа выразила признательность Франции за ее руководство работой по вопросам равного доступа и за достигнутый прогресс. Она призвала Стороны и государства, не являющиеся Сторонами, представить замечания по проекту оценочного листа к 30 октября 2012 года и поручила Франции при поддержке секретариата и в тесном сотрудничестве со странами, занимающимися тестированием оценочного листа, проводить дальнейшую работу по вопросам равного доступа к воде и санитарным услугам. Рабочая группа просила Францию подготовить при поддержке секретариата доработанный вариант оценочного листа, учитывающий предварительные итоги экспериментального тестирования, для рассмотрения на ее шестом совещании. Она обратилась к секретариату ВОЗ-Европа и штаб-квартире ВОЗ с просьбой подготовить доклад о квинтильном анализе, представить результаты анализа на ее следующем совещании и увязать эту деятельность с осуществлением пилотных проектов по использованию оценочного листа.

XIII. Укрепление синергизма между различными видами деятельности по Протоколу

60. Председатель проинформировал Рабочую группу о достигнутом на настоящий момент прогресс в обсуждении в рамках Бюро вопроса об укреплении синергетических взаимосвязей между различными направлениями работы по Протоколу, подчеркнув особое значение таких усилий в свете подготовки новой программы работы и существующих трудностей с финансированием деятельности по Протоколу.

61. Он также кратко проинформировал Рабочую группу об итогах совещания председателей руководящих органов многосторонних природоохранных соглашений ЕЭК, созданного по инициативе Председателя Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий для обсуждения возможных синергетических связей между соглашениями. Сторонам было предложено изучить дополнительные возможные синергетические связи с Конвенцией по водам. Одной из возможных областей сотрудничества может стать использование данных, полученных в рамках *Второй оценки трансграничных рек, озер и подземных вод* (ECE/MP.WAT/34), в процессе установления целевых показателей в соответствии с Протоколом. Вместе с тем это может оказаться непростой задачей, поскольку еще ни одна Страна не установила целевых показателей в отношении трансграничных вод. Кроме того, области сотрудничества могут быть связаны с работой над вопросами взаимозависимости воды, продовольствия, энергии и экосистем в рамках программы работы по Конвенции на 2013–2015 годы.

62. Председатель Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности напомнил о мерах по увязке деятельности, связанной с установлением целевых показателей, с другими направлениями текущей деятельности по Протоколу, например работой по обеспечению равного доступа, и особо отметил необходимость координации такой деятельности во избежание дублирования усилий. Это в основном достигается за счет включения отдельных заседаний, посвященных другим соответствующим видам деятельности, в программу совещаний Целевой группы. Помимо этого, работа по Протоколу может быть увязана с рядом направлений деятельности ВОЗ, такими как наблюдения за заболеваниями и мониторинг в области водоснабжения и санитарии. Необходимо

в сотрудничестве с секретариатом ВОЗ-Европа изучить вопрос о том, каким образом другие технические программы и мероприятия ВОЗ могли бы внести вклад в работу по Протоколу.

63. Рабочая группа поручила Бюро активизировать работу по выявлению возможностей синергизма между различными направлениями работы по Протоколу, в особенности в процессе подготовки проекта программы работы на 2014–2016 годы, который будет представлен на рассмотрение Рабочей группе на ее следующей сессии.

XIV. Финансовые механизмы в поддержку осуществления Протокола

64. Совместный секретариат представил обзор нынешнего состояния финансовых ресурсов для осуществления Протокола, поступающих по линии Целевого фонда для технического сотрудничества ЕЭК ООН и Добровольного фонда ВОЗ-Европа, с учетом полученных взносов, понесенных расходов и существующих пробелов в финансировании деятельности по осуществлению программы работы. Как было отмечено, то обстоятельство, что большинство взносов являются целевыми и предназначены для конкретных мероприятий, в частности проектов на местах, вкупе с общим дефицитом средств создает дополнительную проблему с точки зрения осуществления основной деятельности в рамках Протокола. В случае Добровольного фонда ВОЗ-Европа объем средств, предназначенных для проведения основной деятельности в рамках Протокола, не превышал 10% от совокупной суммы взносов. Секретариат ВОЗ-Европа отметил предпринимаемые в этой связи усилия по включению деятельности в рамках Протокола в свои различные технические программы. В случае Целевого фонда ЕЭК объем средств, не имеющих целевого назначения по конкретным направлениям работы по Протоколу, также весьма ограничен, в связи с чем такие важные направления, как повышение осведомленности, доступ к информации и участие общественности не обеспечены финансовыми средствами. Далее совместный секретариат обратил внимание на огромный разрыв (более 1 млн. долл. США) между объемом средств, необходимым для полного осуществления текущей программы работы, и объемом полученных взносов и отметил необходимость проведения дальнейшей работы по выявлению устойчивых и предсказуемых источников финансирования программы работы по Протоколу.

65. Председатель поблагодарил совместный секретариат за усилия по мобилизации финансовых средств и обновление типовой формы для представления финансовой отчетности.

66. Рабочая группа подчеркнула важность оказания как прямой помощи, так и помощи натурой в поддержку деятельности по Протоколу, выразив при этом признательность ведущим странам-донорам, а также Сторонам, чей вклад в выполнение программы работы выражается в организации у себя совещаний, выделении средств на покрытие секретариатских расходов и т.д.

67. Представитель Норвегии объявил, что его правительство недавно внесло 30 000 долл. США и 10 000 долл. США в целевые фонды ЕЭК и ВОЗ-Европа, соответственно.

68. Представитель Швейцарии подтвердил, что его страна продолжит оказывать поддержку деятельности Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности и перечислит дополнительный взнос к концу 2012 года.

69. Председатель кратко проинформировал участников об усилиях, предпринимаемых Бюро для мобилизации финансовых средств, в том числе путем изучения возможностей увязки интересов потенциальных доноров с различными направлениями работы по Протоколу. Члены Рабочей группы предложили изучить возможность обращения к Европейской комиссии с просьбой о выделении финансирования. Представитель ООН-Хабитат отметил, что в рамках возможного будущего взаимодействия между Протоколом и программой ГАППВ его учреждение могло бы принять участие в финансировании потенциальной пилотной деятельности при условии предоставления соразмерной суммы из средств соответствующих фондов или из внешних источников.

70. Рабочая группа просила Бюро продолжить свои усилия по мобилизации финансовых ресурсов.

XV. Осуществление и перспективы программы работы на 2011–2013 годы и будущая работа по Протоколу после 2013 года

71. Совместный секретариат кратко рассказал о ходе выполнения текущей программы работы по Протоколу. Представитель ЕЭК отметил, что по причине имеющегося финансирования и ресурсов работа по различным направлениям осуществлялась неравномерно. В то время как в некоторых областях, как, например, по вопросам равного доступа, достигнутые успехи превзошли все ожидания, работа по другим направлениям, например по вопросам участия общественности, пробуксовывает. Представитель секретариата ВОЗ-Европа отметила, что на фоне трудностей функционирования Целевой группы по наблюдению будущая работа по контролю и профилактике гельминтных инфекций и ротавирусной вакцинации может послужить возможностью для переноса акцента в деятельности Целевой группы на борьбу с заболеваниями, связанными с водой. Она также отметила, что, не считая публикации и распространения русскоязычного варианта руководства по экстремальным погодным условиям, из-за нехватки финансовых средств никаких других мероприятий по сквозным вопросам водоснабжения и санитарии при экстремальных погодных явлениях и воздействия изменения климата не проводилось.

72. В ходе последовавшего обсуждения делегаты обменялись идеями и мнениями в отношении того, какие направления деятельности должны быть включены в следующую программу работы на 2014–2016 годы в качестве приоритетных, отметив важное значение сосредоточения ресурсов на наиболее востребованных государствами-членами направлениях деятельности, а также необходимость сохранения наиболее успешных направлений работы.

73. Возвращаясь к вопросу о будущей работе в рамках Целевой группы по наблюдению, Рабочая группа подчеркнула взаимодополняемость двух целевых групп в рамках Протокола, отметив при этом, что достижение целевых показателей в соответствии с Протоколом невозможно без поддержки со стороны сектора здравоохранения, в котором мониторинг и наблюдение играют все более важную роль. В числе предложений в отношении возможных будущих направлений работы в рамках Целевой группы упоминалась подготовка руководства по планированию действий в чрезвычайных ситуациях, руководящих принципов выявления вспышек заболеваний, связанных с водой, и руководства по процедурам лабораторного контроля и определению ключевых параметров мониторинга качества питьевой воды, особенно в сельских районах.

74. Рабочая группа признала, что неудовлетворительные результаты в некоторых областях программы работы в первую очередь объясняются нехваткой средств, выделяемых на работу по этим направлениям. Исходя из этого, Рабочая группа подчеркнула, что следующая программа работы на 2014–2016 годы должна быть выполнимой и реалистичной и направлена на более эффективное осуществление Протокола в регионе. С учетом этого Рабочая группа указала на важность выявления дополнительных синергитических связей и налаживания новых партнерских связей, а также на необходимость критически оценивать источники финансирования, прежде чем приступить к новым видам деятельности. Далее она отметила, что с учетом многообразия работы различных соответствующих технических подразделений ВОЗ-Европа необходимо определить возможности налаживания синергизма с ними.

75. Исходя из итогов обсуждения Рабочая группа поручила Бюро подготовить при содействии совместного секретариата и возглавляющих работу по определенным направлениям Сторон и организаций проект будущей программы работы на 2014–2016 годы для обсуждения на своем следующем совещании.

XVI. Сроки и место проведения шестого совещания

76. Рабочая группа приняла к сведению, что ее следующее совещание предварительно планируется провести в Женеве 4–5 июля 2013 года. Рабочая группа также была проинформирована о том, что следующее совещание редакционной группы по руководящим принципам участия общественности, которое было первоначально запланировано на февраль 2013 года, было отменено из-за нехватки финансовых средств и, возможно, будет перенесено на начало апреля 2013 года в зависимости от наличия средств. Рабочей группе была также представлена обновленная информация о планах проведения следующего совещания Комитета по вопросам соблюдения, которое первоначально было намечено на июнь 2013 года, а затем перенесено на 2–3 июля 2013 года и, таким образом, будет приурочено к следующему совещанию Рабочей группы.

77. Рабочей группе было предложено регулярно сверяться с расписанием различных совещаний на веб-сайте Протокола.

XVII. Закрытие совещания

78. Перед тем, как официально объявить о закрытии пятого совещания Рабочей группы, Председатель поблагодарил всех участников за их вклад в его работу и выразил признательность совместному секретариату за подготовку документов и обслуживание совещания.
